

STAHLWERK®



Návod k obsluze



MBD-800 ST

Mini vrtačka

Obsah

Obecné	3
Vyloučení odpovědnosti	3
Vysvětlení symbolů	3
Zamýšlené použití	4
Obecné bezpečnostní pokyny	4
BOZP pracovního místa	5
Elektrická bezpečnost	5
Zvláštní bezpečnostní pokyny opatření při práci se sloupovými vrtačkami	6
Údržba	7
MBD-800 ST	10
Technická data	10
Popis	11
Instalace	12
Nastavení	13
Uvedení do provozu	13
Čištění	18
Záruka	19
Postup při reklamaci	20
Likvidace	21
EU prohlášení o shodě	22

Obecné

Děkujeme, že jste si zakoupili zařízení od společnosti STAHLWERK®. Již více než 25 let je naše jméno synonymem nejvyšší kvality a jedinečného servisu.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti, používání a údržby. Pečlivě si jej přečtěte a uschovejte pro budoucí použití.

Vyloučení odpovědnosti

Bylo vynaloženo veškeré úsilí k zajištění přesnosti a úplnosti informací v tomto návodu k obsluze.

Vyhrazujeme si právo kdykoli upravit obsah.

Vysvětlení symbolů

Následující symboly jsou použity v návodu na obsluhu, na zařízení nebo balení zařízení.

	Přečtěte si návod na obsluhu		Obaly likvidujte podle druhu
	Dodržujte varování a bezpečnostní pokyny		Elektrické spotřebiče nepatří do domovního odpadu
	Používejte ochranu sluchu, ochranné brýle a respirátor nebo masku.		Označení CE prokazuje shodu s odpovídajícími směrnici Evropské unie.
	Laser – nedívejte se do paprsku		Třída ochrany II: Zařízení se zesílenou izolací.

Zamýšlené použití

Spotřebič používejte pouze k určenému účelu a řiďte se pokyny v tomto návodu.

Neoprávněné použití a používání ohrožuje funkčnost a ruší platnost záruky.

Výrobce ani prodejce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávnou manipulací nebo nedodržováním bezpečnostních předpisů.

Obecné bezpečnostní pokyny

Bezpečnostní předpisy poskytují přehled možných rizik, která mohou nastat během uvedení do provozu, ale neprohlašují, že jsou úplné.

Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte předpisy. Nedodržení provozních pokynů může vest k poškození zařízení nebo úrazu a zranění.

Návod k obsluze je nedílnou součástí svářečské kukly a musí být uchován pro budoucí použití. Pokud se ztratí nebo se stane nepoužitelným, musí být okamžitě nahrazen. Návod k obsluze lze získat od výrobce na vyžádání.

Před každým použitím spotřebič pečlivě zkontrolujte. Ujistěte se, že není poškozený nebo nadměrně opotřebovaný.



Důležité: Nikdy nepoužívejte poškozené zařízení

Bezpečnost na pracovišti

Pracovní prostor udržujte vždy čistý a dobře osvětlený. Nepoužívejte stroj v blízkosti hořlavých kapalin nebo směsí plynů. Při práci s určitými materiály se mohou vytvářet páry nebo jiskry, což může vest k potencionálně výbušnému prostředí. Proto před prací vždy zkontrolujte pracovní prostředí.

Děti, nezúčastněné osoby a domácí zvířata držte mimo pracovní prostor.



Přijměte vhodná opatření, abyste se chránili před úrazy způsobenými laserem!

Nedívejte se přímo do laserového paprsku s nechráněnými očima.

Nikdy nemiřte laserovým paprskem na reflexní povrchy, osoby nebo zvířata. I laserový paprsek s nízkým výkonem může způsobit poškození očí.

Nikdy neotevírejte laserový modul. Může dojít k neočekávanému vystavení paprsku.

Laser nesmí být nahrazen jiným typem laseru.

Opravy laseru smí provádět pouze výrobce laseru nebo jeho autorizovaný zástupce.

Bezpečnost při práci s elektrickým zařízením

Nikdy nepoužívejte přívodní kabel k přenášení, tažení nebo odpojování spotřebiče ze zásuvky.

Uchovávejte kabel mimo dosahu tepla, oleje, ostrých předmětů a pohyblivých částí, které mohou kabel poškodit.

Elektrické nářadí vždy chraňte před deštěm a vlhkem. Nepoužívejte nářadí ve vlhkém nebo mokřém prostředí.

Pokud je provozování elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, použijte proudový chránič (RCD)

Neotevírejte kryt elektrického nářadí. Poškozený kryt nebo otevřený přístroj může vest k nebezpečnému úrazu elektrickým proudem. Nepoužívejte poškozený spotřebič. Nevrtajte do krytu, úmyslně ho nepoškozujte. Před zahájením jakékoli práce na přístroji odpojte síťový kabel ze zásuvky.

Nepoužívejte přístroj je-li síťový kabel poškozen! Může to vest k úrazu elektrickým proudem.

Při provozu přístroje venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Tím snižujete riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnostní pokyny pro práci s vrtačkami



Důležité: Nepoužívejte tento stroj, pokud nejste důkladně obeznámeni s vrtacími stroji a technikami vrtání. V případě pochybností se poraďte s kvalifikovanou osobou.

Nepoužívejte tento stroj, dokud není kompletně smontován a dokud si nepřčtete a neporozumíte pokynům v návodu na obsluhu.

Vždy noste a používejte vhodné ochranné brýle, abyste si chránili oči před odlétajícími třískami.



Na vrtačce se vždy pracuje bez rukavic.

Obráběný, vrtaný obrobek vždy zajistěte upínacími nebo upevňovacími prostředky. Nikdy nedržte obráběný obrobek holýma rukama.

Před upnutím nebo výměnou vrtáku, sklíčidla odpojte stroj od zdroje napájení.



Všechna nastavení a manipulace provádějte vždy když je stroj vypnutý.

Při používání vrtacích nástrojů vždy dodržujte maximálně přípustné jmenovité otáčky a odpovídající vrtací rychlosti pro danou aplikaci. Tyto nesmí překročit maximální otáčky uvedené na elektrickém nářadí.

Nikdy nenechávejte zapnutou vrtačku bez dozoru. Vypněte stroj a neopouštějte ho, dokud se nezastaví.

Po použití stroje vždy vyjměte vrtáky a řádně je uložte na suchém a chráněném místě.

Odstraňování třísek nebo obrobků za chodu stroje není povoleno.

Vrtáky udržujte vždy čisté a ostré, abyste zajistili optimální a bezpečný výkon. Dodržujte pokyny výrobce pro výměnu příslušenství.

Stůl i doraz vrtání nastavte tak, aby se během práce zamezilo vrtání do vrtacího stolu.

Před vrtáním se vždy ujistěte, že je vrtací nástroj bezpečně zajištěn ve sklíčidle a že je vyjmuta klička ze sklíčidla.

Ujistěte se, že příslušenství nebo opotřebitelné díly jsou správně nainstalovány. Nesprávně nainstalované nástroje se mohou během provozu při otáčení zaseknout nebo uvolnit a vést k nehodám.

Nepoužívejte stroj, dokud nejsou všechny potřebné nástroje, materiály a obrobky kompletně a bezpečně umístěny, upnuty a seřizeny na stole.

Stroj vždy používejte na rovném pracovním povrchu a zajistěte si bezpečný postoj. Před použitím stroje se ujistěte, že je pracovní stůl bezpečně ukotvený.



Nikdy nedávejte ruce, vlasy ani volný oděv do blízkosti běžící vrtačky nebo sklíčidla.

Údržba

Pro údržbu a opravy používejte pouze originální náhradní díly.

Pokud se použijí neschválené díly nebo se nedodrží pokyny pro údržbu, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo zranění.

Údržbu elektrických spotřebičů smí provádět pouze kvalifikovaný personál s patřičným oprávněním





MBD-800 ST

STAHLWERK® MBD-800ST je robustní sloupová vrtačka se stabilní kovovou základnou, která zajišťuje bezpečné usazení. Vrtáčka umožňuje přesné vrtání kovu, plastu, dřeva a mnoha dalších materiálů.

Rychlost lze digitálně nastavit. Trojramenná, bočně umístěná posuvná páka umožňuje optimalizaci přitlaku. Snadno nastavitelný hloubkový doraz zajišťuje reprodukovatelné hloubky vrtání. Vrtací vřeteno uložené v kuličkovém ložisku zajišťuje klidný chod a dlouhou životnost.

Technická data

Model	MBD-800 ST
Napětí / frekvence	230 V ~ 50 Hz
Jmenovitý výkon	800 w
Sklícidlo	1,5 – 13 mm
Zdvih vřetene	90 mm
Otáčky	200 – 2500 ot./min
Pracovní hloubka	147 mm
Třída ochrany	II
Váha	9,3 kg
Laser třídy	2
Vlnová délka laseru	650 nm
Výkon laseru	< 1mW
Hladina akustického tlaku	LpA 79,9 db(A). K=3 dB
Hladina akustického výkonu	LwA 92,9 dB(A). K=3 dB

Popis

Ilustrace se může lišit od dodaného zařízení.



1

Hlubkový doraz

6 Ovladač otáček

10 Hřeben výškového posuvu

2 Víko

7 Rychloupínací sklíčidlo

11 Seřizovací šroub

3 ZAP/VYP otočný knoflík

8 Základna/ vrtací stůl

12 Svorná část

4 Pracovní displej

9 Sloup

13 Tříramenné rameno posuvu

5 Ovládací tlačítka

14 Řazení rychlostních stupňů



Instalace

Varování: Před zahájením instalace si přečtěte a pochopte všechny instalační pokyny! Nedodržení těchto pokynů může vést k vážnému zranění!



Varování: Nepokoušejte se spotřebič zapnout, dokud není zcela sestaven!

Před montáží

Všechny povrchy chráněné proti rzi očistěte jemným rozpouštědlem. Nepoužívejte ředidlo na barvy ani benzín. Poškozuji plastové díly a lakované povrchy.

Montáž sloupu

1. Umístěte základnu na rovnou plochu
2. Vložte sloup do otvoru v základně
3. Našroubujte a utáhněte imbusový šroub 5x48 klíčem 4

Rukojeť vrtání

Našroubujte kuličku rukojeti na tyčku rukojeti podavače a poté tento komplet zašroubujte do závitového otvoru v hřídeli podavače, dokud pevně nesedí. Upozorňujeme, že závitový otvor má určitý úhel sklonu.

Montáž nebo demontáž vrtacího sklíčidla



Poznámka: Připojovací část sklíčidla musí být očištěna od oleje, prachu a dalších rušivých materiálů.

Montáž sklíčidla

Výstupní hřídel je přišroubována ke sklíčidlu. Držte výstupní hřídel otevřeným klíčem a rukou našroubujte sklíčidlo na výstupní hřídel, poté ho pomocí klíče na sklíčidlo utáhněte.

Demontáž sklíčidla

Držte sklíčidlo otevřeným klíčem, zasuněte klíč do bočního otvoru sklíčidla a lehce na něj poklepejte, abyste sklíčidlo uvolnili.

Nastavení



Upozornění! Před jakoukoli manipulací odpojte zařízení od zdroje proudu.

Pokud se po určité době zjistí, že hlavní vodítko má příliš velkou nebo příliš malou vůli, lze vůli seřídit pomocí stavěcího šroubu.



Poznámka: Nepřetahujte seřizovací šroub, jinak by se vodítko poškodilo.

Nastavení resetovací síly hlavní jednotky

Pokud se resetovací síla vřetena po určité době používání sníží nebo je po mazání během údržby příliš vysoká či příliš nízká, lze ji seřídit otáčením stavěcího šroubu pomocí šestihranného klíče 6 mm.

Zvedání nebo spouštění vrtacího ústrojí / hlavy

1. Jednou rukou pevně držte rukojeť podávání a druhou rukou povolte pojistný šroub.
2. Pomalu otáčejte rukojetí posuvu pro zvedání nebo snižování hlavy včetně upínací hlavy do požadované výšky.
3. Opět utáhněte pojistný šroub

Uvedení do provozu

Vložení vrtáku

Vložte vrták asi 10 mm hluboko do čelistí sklíčidla. Před utažením sklíčidla se ujistěte, že je vrták ve sklíčidle vystředěný.

Zapnutí nebo vypnutí

Pro zapnutí provozního displeje otočte knoflík do polohy „Zapnuto“. Pro spuštění motoru a aktivaci funkce vrtání otočte knoflík dále do polohy „Vrtání“. V tomto nastavení jsou v provozu jak provozní displej, tak i motor.

Chcete-li přístroj úplně vypnout a zablokovat, pevně stiskněte knoflík dovnitř v poloze „Vypnuto“, dokud neuslyšíte cvaknutí.

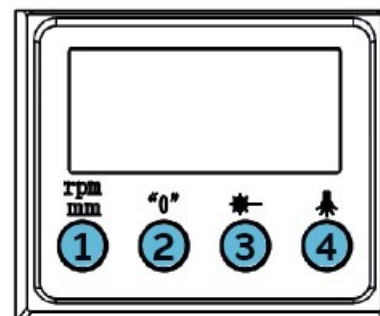
Chcete-li přístroj vypnout mezi dvěma pracovními kroky, otočte knoflík spínače, dokud šipka neukazuje do polohy „Vypnuto“.

Chcete-li zámek uvolnit a resetovat spotřebič, otočte knoflík mírně zpět z uzamčené polohy „Vypnuto“ nebo do jiné polohy a poté zpět do polohy „Zapnuto“, dokud se zámek slyšitelně neuvolní.

Ovládací tlačítka

Tlačítko

1. Stisknutím tlačítka „ot./min./mm“ vyberte na provozním displeji režim měření otáček nebo hloubky vrtání. Výběr se zobrazí na provozním displeji. „Otáčky“ nebo „Hloubka“ se zobrazí v levém rohu obrazovky a odpovídající hodnota se zobrazí uprostřed obrazovky.
2. Pokud zvolíte zobrazení hloubky vrtání, můžete stisknutím druhého tlačítka zleva „0“ resetovat nulovou polohu hlavice.
3. Tlačítko pro zapnutí a vypnutí laseru
4. Tlačítko pro zapnutí a vypnutí pracovního světla

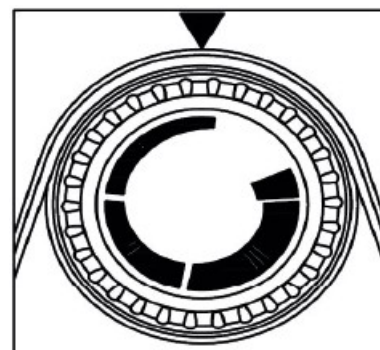


Digitální hloubkoměr vrtání a doraz

Použití hloubkoměru vrtání

Digitální hloubkoměr vrtání je přesný měřicí nástroj, který lze použít k měření celé pracovní dráhy vrtacího vozíku od 0 do 90 mm. Měření se provádí v krocích po 0,1 mm a zobrazuje se v reálném čase na provozním displeji.

Nastavte otočný přepínač zap/vyp na úroveň 1 a jednou stiskněte tlačítko ot/min/mm pro přepnutí režimu měření na měření hloubky vrtání. Na displeji se zobrazí „Hloubka 0,0 mm“.

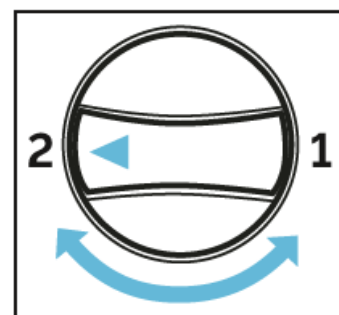
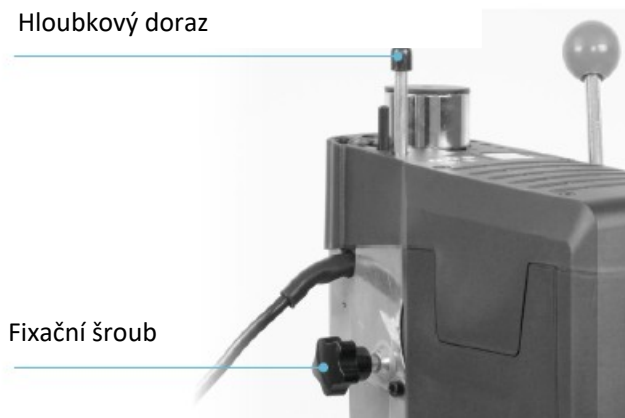


Nyní spusťte vrtací vozík, dokud se vrták nedotkne povrchu obrobku. Držte tuto polohu a stiskněte tlačítko „0“, abyste definovali povrch obrobku jako nulový bod. Jakmile vrták pronikne do obrobku, hloubka vrtání se na obrazovce zobrazí jako záporná hodnota.

Chcete-li nastavit hloubkový doraz, povolte upevňovací šroub a umístěte doraz tak, aby hodnota zobrazená na obrazovce odpovídala požadované hloubce vrtání. Po dosažení cílové hloubky vrtání

utáhněte upevňovací šroub, abyste doraz zajistili. Hloubkový doraz nyní zabrání překročení nastavené hloubky vrtání.

Poté posuňte vrtací vozík nahoru a dolů, abyste zkontrolovali, zda je doraz správně zajištěn v cílové hloubce vrtání.



Nastavení rychlosti

Optimální otáčky vrtáku závisí na materiálu obrobku a průměru vrtáku. Tabulka otáček vám může pomoci s výběrem správných otáček. Otáčky vrtáku lze také regulovat během vrtání pomocí elektronického regulátoru otáček. Stisknutím tlačítka „ot/min/mm“ přepnete režim měření na měření otáček. Na displeji se zobrazí „OT/min“. Nyní si můžete na obrazovce přečíst aktuální otáčky vrtáku a změnit je pomocí regulátoru otáček.

Nastavení úrovní rychlosti

Přepínačem převodových stupňů (14) můžete přepínat mezi dvěma mechanickými převodovými stupni. Převodový stupeň „1“ představuje nízkou rychlost (200–850 ot/min) a měl by být použit pro větší průměry vrtání. Převodový stupeň „2“ představuje vysokou rychlost (600–2500 ot/min) a je vhodný pro menší průměry vrtání. Pozor: Převodové stupně lze měnit pouze tehdy, když je elektromotor v klidu.

Doporučená rychlost pro vrtání různých materiálů

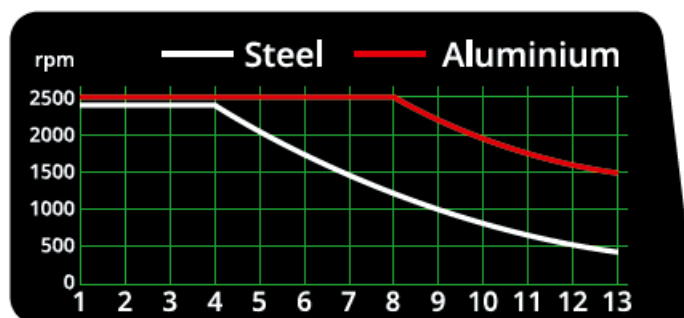


Diagram otáček obsahuje doporučené otáčky pro ocel nebo hliník (pouze jako vodičko, rozhodující jsou skutečné podmínky vrtání). Tip: Vrták musí být nabroušen. V případě potřeby potřete vrták řeznou pastou, abyste zabránili „zabarvení po spálení“. Pokud je obrobek vyroben z tvrdé oceli s tvrdostí vyšší než 20 HRC, je třeba otáčky odpovídajícím způsobem snížit.

Zapnutí a vypnutí laseru



Zapnutím laseru zpřesníte vaši práci, obrobek dokážete přesně zarovnat.

Poznámka: Je přísně zakázáno se dívat přímo do laserového paprsku! To může vést k poškození vašich očí!

Průsečík laseru označuje polohu vrtáku.

Seřízení laserového značkovacího systému

Integrovaný systém se skládá ze dvou laserových paprsků s odsazením o 90°, které se protínají v jednom bodě. Přesně do tohoto bodu by měla dopadnout špička vrtáku po spuštění vrtacího vozíku. Pokud se průsečík laseru neshoduje se špičkou vrtáku, je nutné laserový značkovací systém znovu seřídit.

Označení místa vrtání

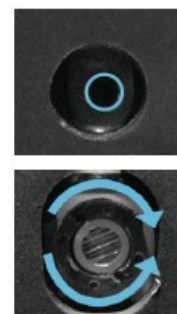
Pro nastavení systému a označení polohy pro vrtaný otvor upněte co nejtenčí vrták (cca 1,5 mm nebo 2 mm). Zajistěte obrobek na vrtacím stole tak, aby se nemohl pohybovat. Použijte upínací nástroje nebo strojní svěrák. Opatrně spouštějte vrtací vozík, dokud se špička vrtáku nedotkne povrchu obrobku. V případě potřeby nechte vrták krátce řezat. Vrtačka nyní označí referenční bod, ve kterém se laserové čáry musí protínat.

Seřízení laserových linií

Na levé straně krytu jsou dva seřizovací otvory, které umožňují přístup k upevňovacím šroubům laserových bodů. Upevňovací šrouby lze povolit a utáhnout pomocí imbusového klíče 1,5 mm.

Povolte upevňovací šroub jednoho ze dvou bodů čárového laseru. Otočte bod tak, aby čárový laser směřoval přesně nad špičku vrtáku, a znovu utáhněte upevňovací šroub. Tento postup opakujte s druhým bodem čárového laseru.

Tip: Čárové lasery lze přesněji zarovnat, pokud je v danou chvíli viditelná pouze jedna ze dvou laserových linií. Proto laserový bod, který právě nezarovnávejte, jednoduše přelepte lepicí páskou.



Servis



Varování: Preventivní údržba prováděná neoprávněnými osobami může způsobit posunutí vnitřních vodičů a součástí, což může vést k vážným nebezpečím. Doporučujeme, aby veškeré údržbářské práce na stroji provádělo autorizované servisní středisko.

Čištění



Varování: Abyste předešli nehodám, vždy před čištěním nebo prováděním údržby odpojte spotřebič od elektrické sítě. Stroj lze nejúčinněji čistit suchým stlačeným vzduchem. Při čištění nástrojů stlačeným vzduchem vždy používejte ochranné brýle. Větrací otvory a ovládací páky musí být udržovány čisté a bez cizích předmětů. Nepokoušejte se čistit spotřebič vkládáním ostrých předmětů do otvorů.



Pozor: Některé čisticí prostředky a rozpouštědla poškozují plastové části. Mezi ně patří: benzín, tetrachlormethan, čisticí prostředky s obsahem chloru, čpavek a čisticí prostředky pro domácnost obsahující čpavek.



Záruka

Na naše zařízení máte záruku 7 let. Neplatí pro zákazníky s IČO.

Prodloužená záruka se vztahuje na všechny komponenty uvnitř zařízení (obalu).

Záruka se nevztahuje na kryt a jeho vnější součásti a spojovací díly. Také se nevztahuje na dodané příslušenství.

Záruka nepokrývá defekty a závady způsobené špatnou manipulací neodborným zacházením a používáním.

K uplatnění záruky potřebujete číslo faktury.

Číslo faktury si můžete poznamenat zde _____, pokud ho již nemáte kontaktujte nás prosím.

Procedura a průběh záruky

Kontaktujte náš zákaznický servis. Pokusíme se identifikovat chybu a v případě potřeby poskytnout přímou pomoc.



Pokud to nepomůže, zašlete nebo přineste zařízení k nám.



Naši technici zkontrolují zařízení, najdou a odstraní problém.



Zařízení zašleme zpět k vám s informacemi o závadě a jejím způsobu odstranění.

I po uplynutí záruční doby jsme vám samozřejmě k dispozici, abychom vám pomohli s jakýmkoli problémy. Po předchozím kontaktování zákaznického servisu nám můžete zařízení zaslat/ přinést. Po podrobné analýze vám poskytneme bezplatně cenovou nabídku na opravu.

Likvidace

Likvidace obalů



Obaly zlikvidujte tříděné podle druhu. Papír a karton přidejte do papírového odpadu. Fólie a pěny do sběru recyklovatelných materiálů.

Likvidace zařízení

Při likvidaci zařízení se řiďte platnými předpisy vaší země.

Stará zařízení se nesmí likvidovat společně s domácím odpadem!



Podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) se toto zařízení nesmí likvidovat s domovním odpadem, ale musí být odevzdáváno na sběrné místo k tomu určené. Informace o sběrných místech získáte od městského úřadu, veřejného sběrného dvora nebo od svozové služby.

Také nám můžete vrátit své staré zařízení. Správnou likvidací nejen chráníte životní prostředí, ale také přispíváte k efektivnímu využívání přírodních zdrojů.

ES prohlášení o shodě

Manufaktura

STAHLWERK Schweissgeräte GmbH

Mainstraße 4 / 53332 Bornheim / Deutschland

Popis

Pillar drilling machine/ sloupová vrtačka

Model

MBD-800 ST

Tímto prohlašujeme, že výše uvedené zařízení, co se týče jeho návrhu a konstrukce, jakož i verze, kterou jsme uvedli na trh, splňuje základní bezpečnostní požadavky níže uvedených směrnic:

- Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EG
- Elektromagnetická kompatibilita 2014/30/EU

Použité koordinované normy:

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019 /A1:2021
- EN 61000-3-3:2013/A2:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN 62841-1:2015/A11:2022
- EN 62841-3-13:2017



Signature
M.Sc. Physics Alexander Hamann
CEO STAHLWERK
Bornheim, 08.05.2025